

יום הזיכרון לחללי מערכות ישראל התש"ס
 האנדרטה לנופלים מתנדבי היישוב
 לצבא הבריטי במלחמת העולם השנייה
 MEMORIAL DAY 2000 - THE MONUMENT
 FOR THE FALLEN VOLUNTEERS OF THE
 JEWISH COMMUNITY TO THE BRITISH
 ARMY DURING THE SECOND WORLD WAR
 617 ■ 5/2000 ■ ניסן התש"ס



רשות הדואר
 ISRAEL POSTAL AUTHORITY
 השירות הבולאי PHILATELIC SERVICE

האנדרטה לנופלים מתנדבי היישוב לצבא הבריטי במלחמת העולם השנייה

האנדרטה ניצבת בבית-הקברות הצבאי הלאומי בהר הרצל בירושלים. סלע גדול מאבן ירושלמית, שהובאה ממחצבות הקסטל, הוא האנדרטה למתנדבי היישוב. במרכז הסלע נחצב חלל בצורת מגן-דוד, המעוצב בצורת הסמל שעל דגלה של החטיבה היהודית הלוחמת (חי"ל) ומרמז גם על "הטלאי הצהוב". למרגלותיו רחבה מרופפת. שני הקירות התוחמים את הרחבה מצופים לוחות מאבן ירושלמית מלוטשת. על קיר-התווך של האנדרטה חקוקות המילים "גלעד למתנדבי היישוב העברי במלחמת העולם השנייה שנפלו בנכר ולא נקברו בישראל", ודברי הנביא ישעיהו "...הנני שלחני" (ו, ח).

על הקיר שמתחת לסלע חקוקים שמותיהם של המונצחים, כ-700 חיילים וחיילות, על פי יחידותיהם: החטיבה היהודית הלוחמת, הרג'מנט הארץ-ישראלי, חיל ההנדסה, חיל התובלה, חיל הנשים, חיל החפרים, חיל התותחנים, חיל הים, חיל האוויר, חיל החימוש, חיל הציוד, חיל הקשר, חיל הרפואה, חיל המודיעין, יחידות פשיטה (קומנדו) וצנחנים, נופלים במבצעים מיוחדים ובשלוחות הצבא הבריטי והיישוב בארץ-ישראל.

האנדרטה הוקמה בשנת תשל"ג (1973) ועוצבה בידי האדריכל אשר חירם והפסל מרדכי כפרי, שאף שירת בבריגדה היהודית. בשנת תש"ם (1980) נחקקו בה שמות הנופלים.

אריה פינצ'וק, יו"ר איגוד החיילים המשוחררים בישראל יוסף זלצר, יו"ר ועדת הנצחה ואירועים

במלחמת העולם השנייה התנדבו לצבא הבריטי כ-30,000 גברים ונשים מהיישוב היהודי בארץ-ישראל, שמנה אז כ-500,000 נפש. הם שירתו ביחידות לוחמות וביחידות סיוע ושירותים של זרועות היבשה, הים והאוויר, והשתתפו במלחמה נגד גרמניה הנאצית. יחידות חפרים, תותחנים ואחרים השתתפו בלוחמה ביוון ובכרתים, ויחידת קומנדו לחמה בצפון אפריקה ובמזרח. 250 איש ואשה התנדבו לצנחנים ו-32 מהם נשלחו לפעולות באירופה הכבושה.

ב-1944 הכריזה בריטניה על הקמת עוצבה קרבית יהודית עצמאית - היא "החטיבה היהודית הלוחמת" (חי"ל) שכונתה "הבריגדה היהודית" והשתתפה במתקפה נגד הצבא הגרמני בחזית נהר הסניו (SENIO). באיטליה באביב 1945. הבריגדה, יחידות התובלה, ויחידות אחרות ששירתו באזור יצרו קשר עם ניצולי השואה והושיטו להם עזרה. הופעת החיילים הארץ-ישראלים במחנות עודדה את הניצולים, והייתה הגורם המדרבן העיקרי לכך שרובם בחרו לעלות לארץ. המפגש עם שארית הפליטה היה אירוע בעל חשיבות לאומית וגורם חשוב בהכרזה על הקמת מדינת ישראל.

עם פירוק הבריגדה בקיץ 1946, נשארו כ-120 מחייליה באירופה תחת זהות שאולה של פליטים ("הכפילים"), והמשיכו לפעול במחנות העקורים להעברת הפליטים לארץ-ישראל. לנסיון הצבאי שרכשו אנשי הבריגדה וחיילי היחידות האחרות ששירתו בצבא הבריטי הייתה תרומה חשובה מאוד להקמתו של צה"ל ולארגונו, תוך סערת הקרבות במלחמת העצמאות, ולנצחוננו באותה מלחמה.

מעצב הבול: דניאל גולדברג

STAMP DESIGNER: DANIEL GOLDBERG

During the Second World War 30,000 men and women from the Jewish Community in Eretz Israel, which at the time numbered about 500,000, volunteered to the British Army. They served in combat units and in support and service units of the ground, naval and air forces, and took part in the war against Nazi Germany. The Pioneer Corps, Artillery Corps and other units fought in Greece and Crete and a Commando unit fought in North Africa and the eastern region. 250 men and women volunteered to the Paratroopers and 32 of them were sent on missions in occupied Europe.

In 1944 Britain declared the establishment of an independent Jewish Brigade - the "Jewish Brigade Group". The Brigade participated in the attack against the German army on the Senio River front in Italy in the spring of 1945. The Brigade, the R.A.S.C. and other units serving in the area made contact with Holocaust survivors to assist and care for the survivors. The presence of soldiers from Eretz Israel in the camps lifted the survivors' spirits and was the major impetus behind the decision most of them made to immigrate to Israel. The encounter with the remaining Jews was an event of national significance and was a crucial factor that paved the way to the declaration of the establishment of the State of Israel.

When the Brigade disbanded in the summer of 1946, 120 of its soldiers remained in Europe under an assumed identity of refugees ("the doubles") and continued to operate in the refugee camps to transfer survivors to Eretz Israel.

The military experience acquired by the Brigade members and the soldiers serving in the other units of the British army, made a significant contribution to the establishment of the IDF and its organization, during the turmoil of the battles of the War of Independence, in addition to supporting our victory in that war.

The Monument for the Fallen Volunteers of the Jewish Community to the British Army during the Second World War

The monument stands in the National Military Cemetery on Mt. Herzl in Jerusalem. A large rock of Jerusalem stone from the Castel quarries, with a Star of David carved in the center, designed as the emblem on the flag of the Jewish Brigade Group, and alluding to the Yellow Badge, honors the Jewish Community volunteers. Below the monument there is a paved square. The two walls surrounding the square are coated with slabs of polished Jerusalem stone. The following words are carved on the central wall of the monument: "Memorial for the Volunteers of the Jewish Community in the Second World War Fallen Abroad and not Buried in Israel" and the words of Isaiah "Here am I, send me" (6,8).

השירות הבולאי - טל: 03-5123933
שדרות ירושלים 12, תל אביב-יפו 68021
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-3-5123933
12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel Aviv-Yafo



חותמת
אירוע
להופעת
הבול
SPECIAL
CANCELLATION

The names of the commemorated, 700 male and female soldiers, are carved on the wall beneath the rock, according to their units: The Jewish Brigade Group, the Palestinian Regiment, the R.E. (Royal Engineers), the R.A.S.C. the A.T.S (Auxiliary Territorial Service), the Pioneer Corps, the Royal Artillery, the Royal Navy, the R.A.F. (Royal Air Force), the R.E.M.E. (Royal Electric and Mechanical Engineers), R.S.C. (Royal Signals Corps), R.A.M.C. (Royal Army Medical Corps), Military Intelligence, Commandos and Paratrooper Corps, those who fell on special missions and as emissaries of the British Army and the Jewish Community in Eretz Israel. The monument was erected in 1973 and was designed by architect Asher Hiram and sculptor Mordechai Kafri, who served in the Jewish Brigade. In 1980, the names of the fallen were carved in the stone.

Arie Pinchuk
Chairman Israel War Veterans League
Yossef Seltzer
Chairman Memorial and Events Committee

Memorial Day 2000 - The Monument for the Fallen
Volunteers of the Jewish Community to the British
Army during the Second World War

Army during the Second World War
 Issue: May 2000
 Designer: Daniel Goldberg
 Stamp Size: 25.7 mm x 40 mm
 Plate no.: 408
 Sheet of 15 stamps, Tabs: 5
 Printers: Government Printers
 Method of printing: Offset

Journée du Souvenir 2000 - Monument en l'Honneur des Volontaires de l'Armée Britannique Morts durant la Deuxieme Guerre Mondiale

Emission: May 2000
Dessinateur: Daniel Goldberg
Format de timbre: 25.7 mm x 40 mm
No. de planche.: 408
Feuille de 15 timbres, Bandelettes: 5
Imprimerie: Presses du Gouvernement
Mode d'impression: Offset

Día de Recordación 2000- Monumento en Honor de los Voluntarios de la Armada Britannica Muertos durante la Segunda Guerra Mundial

Emisión: Mayo de 2000
Dibujante: Daniel Goldberg
Tamaño de sello: 25.7 mm x 40 mm
No. de plancha.: 408
Pliego de 15 sellos, Bandeletas: 5
Imprenta: Imprenta del Estado
Sistema de impresión: Offset